

eletricidade

Bárbaros Samba de Enredo 2024

Na idade do greco "eleito"
Eletricidade estática estava lá
Converta se mesmo em várias formas
Por regra da mão esquerda ou direita
Luzes se espalham na cidade
Imensa transmissão de energia!
Sou eletrisista no azul e branco
Ligue o carnaval que dormia

古代ギリシャ琥珀*の時代に
静電気は辺りにあったよ
自身を変換し様々な形になる
フレミングの左手か右手の法則によって
街中に光が散らばる
膨大なエネルギー伝達！
私は青と白を身にまとった電気技師
眠っていたカーニバルにスイッチを入れて！

Corrente, vai a corrente
Na guerra corrente alternada ganhou
 $R = V/I$ (erre é igual a vê sobre i)
A fórmula que eu aprendi!

走れ、電流よ行け
電力戦争では交流が勝利した
 $R = V/I$ [電気抵抗 = 電圧 / 電流]
私が覚えた公式さ！

Brilha, ôô.. brilha! lâmpada incandescente
Na inspiração dos génios, Edison e Latimer
Eletricidade é essência
Tua alma nao tem resistência
Bobina de Tesla descarrega no ar
Som do trovão corta escuridão
E faz a esperança irradiar
Ilumina a nossa procissão

光れ！おお光れ！白熱電球
エジソンとラティマー**、天才達のインスピレーションを受けて
電気は本質（エッセンス）
あなたの魂には何の抵抗もない
テスラコイルが空中放電
雷の音（サウンド）が暗闇を切り裂く
そして希望を輝かせ
私たちの行列を照らすよ

Nesta avenida que eu vou
Até um milhão volts eu vou
Desfilando como um gerador

この道を行く
100万ボルトまで行くよ
パレードはまるで発電所

Não vou sentir saudades
Eletrizado na felicidade
Bárbaros surgiu no raio azul
Meu samba é eletricidade

これから悲しみは無い
幸福感に感電してる
バルバロスは青い稲妻と共に現れた
私のサンバはまさに電気

* 「eleito」ギリシャ語で琥珀。こすると静電気で布など吸着したことから電気の語源になった。

** ルイス・ハワード・ラティマー 発明家。白熱電球の実用化に大きく貢献。